DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utcza 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési dij: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai müintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési dij: petit soronként 12 f. — A nyilt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtatnak minden hirdetési irodában.

XVI. évfolyam. **Vasárnap 1907. évi február hó 24-én.** **8. szám.**

Uj magyar iskolák a Délvidéken.

Apponyi Albert gróf kultuszminiszter hatalmas tervet készül megvalósitani. Több mint félszáz magyar iskolát állit fel az idén a sok nemzetiség által lakott Délvidéken.

Ennek a tervnek nagy jelentőségét alig kell magyarázni. A magyar iskola a nemzetiségek között: a jóakarat, az elnézés, a türelem iskolája. Távol áll töle az erőszak. Nincs kezében porosz vaspálca. Ajtai tárvák, nyitvák minden honszülöttnek. Tárt karokkal várja, mindazokat, akik a haza földjén látták meg a napvilágot.

A magyar iskola géniusza: egy jóságos, szeretetteljes anya, ki szivére szeretné szoritani a haza minden gyermekét, nem nézve származását, vallását. Ki magához mosolyogja — aki idegenkedik töle. Ki magához simogatja — aki huzódozik töle. Ki gyöngéd megszólitással, édes hivogatással visszahivja, aki elöle elfut, s aki nyájassággal, szivességgel, anyai előregondoskodással fölkeresi, aki saját javát föl nem ismerve, elöle elbujt.

Olyan anya, ki tiltakozik az ellen a feltevés ellen, hogy ő az egyik gyermeknek anyai anyja, a többinek csak mostoha anyja volna. Hisz az ő anyasága ezen a földön, az Árpád szerzette és szervezte ebben a hazában szülte valamennyi gyermekét!

Ölében akarja tartani nemcsak „Magyar“ nevü gyermekét, hanem: „Német“, „Oláh“, „Tót“, „Szerb“, „Horvát“, „Szász“, nevü gyermekeit is. Hogy igy közelben, kebel keblen, sziv sziven, értsék meg anyjuknak, a magyar géniusznak a gondolatát, sejtsék meg vágyait, érezzék meg az érzelmét, fogják fel a terveit, lássák meg az ő törekvéseit, tegyék magukévá az ő céljait, jóakaró füllel hallgassák ki az ő szive dobbanását és értsék meg és tanulják meg az ő nyelvét, az anyának, a közös anyának a nyelvét, a magyar nyelvet!

Ha ez igy lesz — nem lesz többé ugy, amint eddig még mindig volt!

Ha ez igy lesz, nem lesz többé az, hogy ami az anya fájdalma — az a nemzetiségi gyerekek öröme; hogy ami az ő buja, bánata — az ezeknek lakodalma; ami az ő gyöngesége — az az ő erősségük; ami az ő fogyatékossága — az az ő teljességük; ami felé ő tart és törekeszik — annak ők hátat forditanak és futnak töle; hogy az ő ellensége — az ő barátjuk; az ő ellenfele — az ő szövetségük; az ő győzelme — az ő vereségük; az ő veresége — az ő győzelmük.

Szolnok, Budavára, Vác, Isaszeg, Gödöllőre — nem fognak többé felelni Nagy-Enyeddel, Abrudbányával a Bárdicsaládd al, Szent-Tamással és Jellasicscsal.

Ha megértik és megtanulják anyjuk magyar nyelvét: soha vissza nem térő multé lesz a mult.

Ha megértik és megtanulják anyjuk magyar nyelvét — megértik és megtanulják, hogy e család körében nincsen ütköző pont. Nem is lehet! Nincs érdekellenség. Ne is legyen! Nincs külön aspiráció. Nincs is megengedve! Nincs külön gravitálás, szeparátizáló törekvés. Nem is szabad!

Hát lehet e még épeszü ember a magyar hazában a ki azt hangosztatja — mint itt Verseczen is sokan hangosztattak ezdött 25—30 esztendővel, — hogy itt a mi délvidékünkön nincs is szükség a magyar nyelvre. Itt csak a német, szerb és román nyelv ismerete szükséges.

Ezt hangoztatták, tanitották nyilvánosan és nagy velemencziával itt Verseczen is a Bach korszak alatt külföldről bekommandirozott kultur apostolok.

Hála a magyarok Istenének ezek az idők elmultak, a rohamosan haladó magyar kultura nyomtalanul elseperte azt az átkos szellemet, a mely a mi népünket nem is tudta megnyerni czéljai számára.

Itt e magyar hazában minden ember egyforma jogokat élvez, legyen anyanyelve bárminő. El fog jönni az az idő nem sokára, el kell jönnie, hogy elnémulnak azok a hangok, melyek azt mondják, hogy a magyer nemzet elnyomni igyekszik nem magyar anyanyelvü fiainak nyelvét, szabadságát. E hazában minden polgár kell hogy testvérként szeresse, becsülje egymást.

Csak egy koncentrikus törekvés, munkálkodás, igyekezet és feladat van és lehetséges — az együttmüködés: ennek a családnak, a hazának erősitésére, gyarapitására és felvirágoztatására.

Tárcza.

A mostoha.

Irta: **Szabó Ferenc.**

A polgári házasság törvényjavaslatának napirenden léte alkalmával felmerult a „válás“ kérdése is, ez a mumus, mely leggyülöltebb ellenlábasa a női nemnek. Hogy ezután a kánoni törvények ne parancsoljanak rá a férfira, hogy; „Te ember, igen magasan hordod a kalapot: süsd le a fejed, hadd tegyen rá a te oldalbordád — fejkötőt! És nem szabad ellentallnod, vagy elmenekülnöd! Oh, ez bizony rettenetes valami egy mumustól, a válás félelmével szük határok közé szoritani az eddigi világkormányzó hatalmat, ennyire megkötni rendeltetése teljesitésében a nők kezét . . . Ah, de rettenetes emberek azok a törvényhozók!

Somogyiné asszonyság egy röktonzött Filikában legott kifejtette nézeteit s miután a kormanygyeplőt tartó urakat szétszórta a sárba, a képviselőház purifikálásához kezdett. Elő zor megrostálta, aztán megszitálta a jó urakat, hogy csak java-lelke (a házasok) maradtak benne. (Tudvalevőleg: az agglegények csinálták az egész revolucióit, akik már kikaptak a sajat fajtájuktól s most a szép zsidó asszonyoknál szeretnének szerezni egy kis kárpótlást.) Az üresen maradt helyeket a paritás veszi meg, a nőemancipáció magas elvei szerint: asszonyokkal töltötte be és Somogyi uramnak a legszigorubb következmények terhe alatt meghagyta, hogy ezután csak olyan jelöltre adja a votumát, aki nemcsak a lányát, de magát a zsidót sem szereti s aki inkább hajlandó három feleséget venni a nyakára, hogy sem egyszer is megszavazná ezt az ördögfundalta polgári házasságot.

— Mi az a polgári házasság, mama? — kérdé a kis négyéves Béla fiu.

— Nem érted még ezt te, fiam! — mondotta komolyan az apa.

— Miért ne értené? Persze, hogy megérti . . . S hadd értse is! pattogott az asszony s az apaj szigoru hangja miatt elkomolyult fiut tüntető csokolásal ölelte magához, — Hadd értse! Hadd tudjon megirtózni jókorán attól a sátán gondolatától!

— De kérlek, ne profanáld azt a korszakalkotó vivmányt!

Az asszony idegesen kacagott: ez volt a felelete. Szeméből csak ugy sugárzott a felgerjedt indulat. Fiacskájának szinte sirásba csukló szóval magyarázta:

— A polgári házasság (el ne felejtsd ezt a nevet!) a legrosszabb valami a világon . . . Emlékszel-e a „Hófehérke“ meséjére, tudod, mikor az a gonosz mostoha elüldözte szegény Hófehérkét a háztól? Mennyit szenvedett szegény e miatt a rosz mostoha miatt: emlékszel? Hogyne emlékezett volna, mikor ugy, de ugy megsiratta nem régen.

— Ugy-e, kicsikém, sokat szenvedett az a parányi bogárka? Látod, te is annyit szenvednél, ha mostohád lenne!

— De nekem nem kell mostoha! védekezett a gyermek s gyönge karjával átfonta az anyja nyakát. Nekem csak te kellesz, te, az én jó mamacskám!

— Igen bizony, fiacskám . . . csakhogy azok nem igy gondolkoznak, akik beakarják hozni a polgári házasságot . . . Nem feledted még el ezt a nevet . . ? Azok azt akarják, hogy a jó mamácskákat elkergessék a háztól s afféle cifra asszonyokat, gonosz mostohákat hozzanak helyökbe.

A gyermek orrlikai kitágultak, arca hirtelen fellángolt a haragtól.

— Jöjjenek csak ide, majd adok én nekik . . . Leveszem a puskám s lelövöm őket mind! . . Hősies felgerjedésében le is kapta a falról a rugóra járó fapuskát s hogy annál harciasabb szinezetet nyerjen a dolog, még a piros papircsákót is a fejébe nyomta.

Megenni való kedves volt ebben a harcias felbuzdulásban.

Azonban a gonosz mostohák most ez egyszer nem mertek előkerülni s igy a Béla gyerek felbuzulásának sem volt veszedelmesebb eredménye.

NAPI HIREK

Református magyar istentisztelet. *Ntű. Szabolcska Mihály temesvári ref. lelkész és főreáliskolánk hittanára ma vasárnap d. e. ½10. órakor istentiszteletet tart a főreáliskolában, melyről a híveket ez uton is értesiti az egyház gondnoksága.*

Halálozások. Városunk két, általános tisztelet és szeretet által környezett derék polgárát ragadta el a mult héten a kérlelhetetlen halál, mély gyászba döntvén két elökelö családot. Bátory Elek, a „Verseczi takarékpénztár" ügyvezetö igazgatója f. hó 18-án, a múlt hétfőn élete 66 évében elhunyt és lakosságunk ritka nagy részvéte mellett kisértetett ki szerdán d. u, végső nyughelyére, a róm. kath. temetőbe. A boldogult Herczeg Ferencnek, városunk oszlopos fiának mostoha apja volt és mint talpig becsületes, jókedélyü és pontos ember, megnyerte mindenkinek tiszteletét és szeretetét. Temetésén Herczeg Ferenc is megjelent. Városunk másik nevezetes halottja Rezucha Vencel, nyugalmazott főreáliskolai tanár, kit hosszu és kinos, teljes félévi szenvedés után élete 77. évében a mult pénteken szólitotta magához a Mindenható. Rezucha Vencelt külföldről, Morvaországból az elnyomatás szomoru éveiben Verseczen felállitott reáliskolához vetette a sors, mint szakjában kitünö, életerös fiatal és ambiciózus professzort. A mathematikát és geometriát tanitotta nagy elöszeretettel és sikerrel. Mikor az elnyomatás után elkövetkezett a magyar világ, midőn felszabadultak a magyar szivek és lelkek, a többi külföldi professzorok itt hagyták a magyar hazát. Rezucha Vencel azonban itt maradt, itt maradt szeretettel, ide forrott a magyar földhöz, itt tartotta tanitványainak, a szüleknek és a polgárságnak nagy szeretete. A mi édes és zengzetes magyar nyelvünket nem értette ugyan teljesen, de szive ide nőtt a magyar hazához. Gyermekeit a leghazafiasabb szellemben nevelte és neveltette (Hódmezővásárhelyen, Budapesten) és megérte a két tisztes öreg, Rezucha és áldott jó szivü neje azt a legnagyobb szülei örömet, hogy fiukat Versecz város polgársága a legelső helyre, e város élére mint polgármestert megválasztotta. Rezucha mint tanár 34 évig müködött városunkban az alreál, a polgári és közs. főreáliskolaban, a Kutka-féle (most Mayering-féle) intézetben és ipariskolában, tanitványainak száma nagy légió és ezek valamennyien igaz tisztelettel és szeretettel vették körül mindenkoron. Mint kartárs, az „öreg Rezucha" egyike volt a legkedvesebbeknek, nem bántott soha senkit, lelke teljes melegével szerette kollegáit és tanitványait. — Életrajzi adatait röviden a következőkben foglalhatjuk egybe: Született Morvaországban Rossitzon (Brünn mellett). Tanulmányait Brünnben és Bécsben folytatta, hol tanári oklevelet nyert. 1858-ban a bécsi — akkor még csász. kir. — kultuszminiszterium a verseczi városi alreáliskolához nevezte ki tanárul. Itt müködött a volt gimnázium, polgári iskola és közs. főreáliskolánál. 1892-ig, tehát teljes 34 esztendőn át. 1883 ban ünnepelte meg negyedszázados tanári jubileumat, a midőn sok ováczioban volt része, 1858 ban vette feleségül Brünnben Roschits Leopolda úrleányt, ki vel haláláig, a legboldogabb házasságban élt. Három gyermeke közül legösebik fia (vasuti tisztviselő, pár év előtt halt meg. Második fia Dr. Rezucha István Versecz város polgármester. Leányát Lujzát Dr. Kozics Elemér ügyvéd vette nőül

A magy. kir. állami főreáliskola tanári testülete tegnap, egy küldöttség által, fejezte ki részvétét a gyászoló család előtt, a ravatalra koszorút helyezett és a boldogultnak mai napon d. u. 4 órakor tartandó vég tisztességtétele alkalmából a tanuló ifjusággal ki fog vonulni A sirnál Perjéssy Lajos főreálisk. tanár fog gyászbeszédet mondani. Áldás és béke lengjenek az elhunytak hült porai felett.

Halálozás. Özv. Kovásznai Szöts Lajosné, szül. dunaszentgyörgyi Csapó Ilona úgy saját, mint egész családja nevében igaz fájdalommal tudatja nagyon szeretett jó anyósa özv. Kovásznai Szöts Károlyné, szül. Csegezhy Juliánna úrnőnek, folyó évi február hó 22-én reggel 7 órakor, élete 72-ik évében, hirtelen történt elhunytát. A boldogúlt tisztes matrona példanyképe volt a derék magyar asszonyoknak, Versecz intelligens magyar társadalmában a 70-és és 80-as években jelentős szerepet vitt, a jótékonyságot és könyörületet szorgalmatosan gyakorolta. Hült tetemeit nagy részvét mellett tegnap szombaton adták át az evang. temetőben az anyaföldnek Áldás és béke hamvaira.

Dr. Zappé Ede, a verseczi járás köztisztelet által környezett orvosa március hó 1-én lakását a Borosstéri Bogdanovits-féle házba (8. szám) tette át.

Nèpszerü tudomànyos elöadások. A Verseczi magyar ifjusági egyesület a jövö hét folyamán nagy költséggel beszerzett új vevitö gépével több elöadást fog rendezni a Glückmann féle vigadóban. Az egyesület most már nem csak álló, hanem számos kitünö mozgó képet képes bemutatni, melyek elöadásait nagyban füszerezik. A teljesen új gép, melynek beszerzesi költségeihez a »V. M. K. E« is 500 k.-val járult a drezdai hirneves Unger és Hoffmann czégtől rendeltetett meg és egyike a legnagyobb és legtökéletesebb bioskóp gépeknek, melynél a mozgó képek teljesen rezgésnélköliek, igy a szemet nem bántják Az elöadások idejét falragaszok fogják hirdetni.

Beosztása a verseczi népkonyha-egyesület nöi bizottságának a népkonyhában gyakorlandó felügyelet czéljából február hó 25-tól márczius há 2 ig. — Hétfőn: Adler Miksané, Dr. Seemayer Károlyné úrnök. — Kedden: Frisch Hugóné, dr. Rezucha Istvánné úrnök. — Szerdán: Andrejovich Antalné, Michler Károlyné úrnök. — Pénteken: Weifert Bálintné, özv. Weifert Józsefné úrnök — Szombaton: Müller Oszkárné, Rottler Ferenczné úrnök.

Közgyülés. A sok nemes jótékonyságot gyakorló helybeli izr. nőegylet évi közgyülését f. hó 17-én tartotta meg. Az egyesület a mult esztendőben 1283 K-val segélyezte a szegényeket. Vagyona a mult év végén 4598 koronát tett ki.

Városi közgyülés. A február 16-án b. Zakó Milán főispán elnöklete alatt megtartott közgyülés nagyon természetesen egy csomó interpellatióval kezdődött, mert sok városatyának az az elve, hogy minden apró cseprő dolog végett felláll a közgyülésben, kérdést intéz a polgármesterhez, a főbb hivatalnokokhoz, hogy miért esik a hó vagy eső, vagy ha nem esik, miért nem esik, továbbá, hogy miért trüszszentett ez vagy az az ember a városban, vagy miért nem trüszentetett?

Igy például az egyik városatya azt kérdezte a polgármestertől, miért nem tárgyalja a közgyülés a nyulak által okozott, károk végett beadott kérvényt, holott jól tudta Loffl interpelláló városatya, hogy csak néhány nappal a közgyüléselőtt lett benyujtva a tanácshoz ez a kérvény aminek először egy csomó bizottságon heteken át kell keresztül menni amig a közgyülés elé kerülhet a dolog

Hoffmann Ferencz talán tizedszer kérdezte ez alkalommal a polgármestert, hogy ki lopott el a ménteleptől a régi anyagból ötven vagy száz darab fél téglát s azon kivül arra volt kivánczi, hogy tud-e a polgármester és főmérnök arról, hogy akkor amikor ő volt fizetett napibiztos a ménteleptelep laktanya épitésnél, az ő szeme előtt, az ő tudtával valaki elvitt onnét néhány darab rossz korlátot, de amit ő abban az időben, mikor ez a dolog történt elfelejtett a polgármesternek és a mérnöki hivatalnak bejelenteni, mert ő ebből interpellátiót akart csinalni.

Rieger János meg arra volt kivánczi, hogy adnak-e valaszt a tanácsnál a beadott kérvényekre.

Dr Rezucha polgármester erélyes hangon figyelmeztette az interpelláló városatyákat, hogy ő minden legkisebb visszaélést megszokott torolni, de ha a képviselő urak nem teljesitik azokat a kötelességeket amiket nekik idejében kellene teljesiteni, nem pedig eltitkolni, a jó Isten tudja mi okból azok ellen nem tehet semmit, s felhivta az interpellaló város atyákat, hogy tegyenek az ilyen dolgokban őszinte jelentéseket akár nála, akár az illető tisztviselőknél és mindig meg lesz akkor a kivánt, eredmény. Dr. Haag Aladár is felszólalt a végett, hogy miért nem tárgyalják a mult közgyülésen ezen közgyülés tárgysorozatára kitüzött aszfalt dolgot, mire maga az elnök ő főispán jelentette ki, hogy mivel a két közgyülés közt a szokásos egy hónapi időköz nem volt meg, a közgyüléseknek a hó végéről a hó közepére való helyezése miatt, ennélfogva az idő rövidsége miatt ezen ügy nem volt kellőleg elökészitve.

Ezután a polgármesteri havi jelentést valamint Stillmungus Mátyas volt rendőrkapitány nyugdijázására vonatkozó közigazgatási birósági határozatot vette a tudomásul a közgyülés. Stillmungusznak a közigazgatási biróság teljes igazságot szolgáltatott.

Tudomásul vették hogy a magyarországi polgármesterek a városok anyagi viszonyainak rendezése végett a szükséges lépéseket megtették — de egy szó sem hangzott avégett, hogy a városi tisztviselőket, akik a város javára dolgoznak folytonosan, valamelyest tisztességesebben is kellene a városnak fizetni, hogy ők is gond nélkül megélhessenek.

A münster és kelet utcza sarkán létesitendő kút épitési költségehez 400 koronát szavazott meg a közgyules, azután meg jóváhagyta a nagy réti földek bérbeadását.

Felir a közgyülés a kereskedelmi ministerhez avégett, hogy a temesvári uti vámház a keményitőgyár és Rieger féle sertéshizlaldó, elé helyeztessék ki, hogy ezt a két telepet is meg lehessen adóztatni a vám bevételekkel, amiből a városnak néhány száz korona haszna lesz.

Végül jóváhagyta a közgyülés azokat az adóleveleket amiket a város a polgári leányiskola épitése végett felvett kölcsönökre vonatkozólag a városi nyugdijalap és árvaszékkel kötött.

A közgyülés Zakó főispán éltetésével már délután fél hatkor véget ért harmad félórai tanácskozás után.

Délután, mikor Somogyi uram benyitott a parádés szobába, érdekes jelenet tárult elébe. Bélácska ott ült a szőnyegen, előtte volt a képalbum, melynek lázas türelmetlenséggel forgatta a lapjait, mig körülötte szerteszét fényképek hevertek: mosolygó, sima arcu hölgyek, ifjukori játszótársak, együtt álmodozó egy-csillag lakók, akiket Somogyi ur mind nagyon szeretett, akik őt mind igen szerették s aztán, hogy a sors egy más csillagra vetette: ide zárta be őket, hadd álmodozzanak együtt végtelen, hadd leljenek kárpótlást egymásban azért, hogy elfeledte valamennyiöket a felesége miatt.

Ott hevertek egymás mellett, de milyen állapotban! levágott fejjel, kiszurt szemmel, reményvesztetten, teljesen lemondva a világról. Csak a legutolsónak maradt meg a félszeme — ezen at tekinte a kis vandálra, aki a nagyvilághódito büszke boldogságával viszonozta e megrebbent tekintetet.

Somogyi uramnak lehetetlen volt meg nem sajnálnia ezt a szegény félszemü álombeli alakot.

— Mit csinál-sz, gyermek?

Béla kárörvendön, diadalmasan kacagott. Látszott rajta, hogy nagy lelkigyönyörüséget szerzett a cselekedete.

— Megöltem a mostohákat mind, mind... Legalább nem rikatják meg többé a mamát.

— Hiszen ezek csak képek, te kis esztelen!

— Tudom. Mama már régen megmondotta, hogy ezek . . . nem ezek, hanem a „másik" ezek, nagyon haragusznak a mamára . . . Ők akartak volna az én mamám lenni . . . Mi lett volna, hogyha most egyszerre mind felelevenedtek volna!

— Ments Isten! szörnyüködött Somogyi uram akaratlanul s összecsókolgatta a kis vandalt.

A félszemü „legutolsó" mereven, szemrehányón nézett rea, mintha vádolta volna a részvétlenségéért. Talán beszélni is akart volna. . . azonban nem volt módjában: Béla egyetlen nyisszentéssel levágta a fejét

Mikor aztán ennek is vége volt, felugrott s bolondos jókedvében féllábon végigtáncolta a szobát, énekelte hozzá:

— Nincs több mostoha, nincs, nincs . . Még a Hófehérke mostohaját is megöltem, hogy szegény Hófehérke ne alugyék tovább is a koporsóban!

Tovább táncolt s kacagott, hogy visszhangzott bele a szoba . . .

A helybeli községi polg. leányiskola IV. osztálya a farsang három utolsó napján belépti díjjal felnőttek 60 fil. polg. isk leányok 20 fil. népisk. leányok 10 fil. egybekötött kis farsangi szinelőadást rendezett, mely alkalommal felülfizettek: Dr. Rezucha István, polgármester 2 k. 80 fil. Nagyságos Lászlóffy László, apátplébános 1k. 40 fil. Overmars A. úr 80 fil. főt. Szabó Márton, Bappert Lajos, Herzog Jozsef, Müller Oszkar, Neukomm Antal, Seemayer Antalné, Baruch Frida à 40 fil. és Wittenberger Elza 10 fil. melyért az iskola szives köszönetet mond. Az összes bevétel 170. 80 kor. kiadások 24. 70 kor. Tiszta bevétel 146. 10 kor. amely összeget as iskolaszék jóváhagyásával iskolai célokra forditjuk.

Helyreigazitás. Lapunk mult vasárnapi számában hosszasabban referalván a „Verseczi Magyar Dalkör"-nek nem régiben megtartott kitunően sikerült tréfás hangversenye és tánczmulatságáról — tudositónk megjegyezte, hogy az azon alkalommal megtartott műkedvelői előadás jelmezei Krecsányi Ignácz temesvari szinigazgató ruhatarából kölcsönöztettek ki. Ez a megjegyzés azonban csak a férfi szereplők jelmezeire vonatkozott. A női szereplők még pedig: Uhrmann Rozsi, Fiegert Frida, Klevetay Emmi, Korger Matild, Spielmann Anna, Kleszky Margit, Baintner Ilonka és Brezsovszky Margit Miller B. Wittner M. Halbhuber M. kisasszonyok rendkivül izléses és feltünést keltett szép jelmezeiket, hazafias áldozatkészséggel saját költségükon szerezték be.

Katonazene. A jónevü Kohn-féle Baross szállodában március 2-án a 43. gyalogezred zenekara nagy hangversenyt fog tartani.

Halva találták. Almazsán Flóra aradi szuletésü 45 éves csavargó asszonyt a mult csütörtökön az aranykéz utcaban halva találták. A szerencsétlen — mint beszélik — sok spirituszt ivott, lerészegedett, elesett és megfagyott.

Róm. kath. egyházközségünknél a mult szerdan választották meg az egyháztanacs tagjait. A körülbelöl 2000 váltsztói joggal biró egyháztag közul 885 en szavaztak le.

Temesvári kiállitás A máricius 10 én megnyiló Amatőr és Háziipari kiállitas körvonalai egyre impozánsabban kezdenek kiemelkedni. A temeszvari Vigadó összes helyiségei bizonyara szüknek fognak bizonyulni annak a temérdek, szinpompas, változató festmények, fényképnek, iparmüvészeti tárgynak, női kézimunkának és népipari cskknek befogadására, melylyel az ország mindeu reszéből, de különösen Délmagyarországból tömegesen jelentkező kiállitók közre fognak müködni. És a kiállitás ma már uemcsak as egyes kiállitónak, de magugnak a városoknak lesz mérkőzése az elsőbbségért, a dicsőségéért. Az egyetemérti versengő városok közül Szeged, Arad és Temesvár nagyszabasu külön csoportokban igyekeznek bemutatni minden szépet, müvészit, mely falaik között látott napvilagot s ily módon is tanubironyságot kivánnak tenni müvészeti és kulturviszonyaik fejlettségéről. Ha nem is az egyetem ért, de a dicsőségért küzdenek Csongrád, Lugos, Nagybecskerek, Zombor, Szabadka, Versec, Fehértemplom, Detta, Ujarad, Nagybanya, Lippa, Csakova, Temesrékás és még számos város és község, melyek külön kollektiv-csoportokkal fogoak kiallitason részt venni.

Az "Állami Tisztviselők Országos Egyesületének Verseczi Köre" folyó hó 13-án tartotta IV.-ik rendes évi közgyülését a tagok élénk érdeklődése mellett. A kégyülés az évi jelentést, valamint a pénztári számadást egyhangulag tudomásul vette. Az évi jelentés kiemeli, hogy az első fizetési fokozatok 1906 októberben történt betöltésével az állami tisztviselők 5 éven át huzódó fizetésrendezési mozgalma lezárult s bár a rendkivüli drágaság a fizetéstőbbletet teljesen felemésztette, egyidőre fizetésjavitási kérdések lekerültek a napirendröl. A körnek helyi érdekü legközelebbi feladata, hegy a lakások drágasága alapján a kormánynál Versecznek a második lakpénzosztályba való sorozását kérje. A pénztári jelentés szerint a kör készpénze 118 korona 02 fillér. A tisztujitás eredménye a következő: Elnök: Irányi Gyula, alelnök: Dr. Szabó Lajos, titkár: Avár Vilmos, pénztáros: Pelikán György, ellenőr: Farkas Géza, számvizsgálók Krause Ervin és Veress Dénes. Választmányi tagok: Kató Lajos, Pászt Gyula, Drágán Miklós, Lukits Mihlós, Schmit Josef, Bauer-Vogel Gyula, Márthé Vilmos Halbhuber Ármin.

A legnagyobb takarmányrépa termések. Elmultak azok az idők, amikor a gazda már azzal is meg volt elégedve, he csak nagy mennyiségben termett takarmányrépája. Ma már a legkisebb gazda is tudja, hogy nem abban all a répa értéke, ha telerakja a jószágnak a beleit, hanem arra kell a fősulyt helyezni, hogy mekkora tápértéke van a répának. Hogy nagy tápértékkel biró répát nyerhessünk, hogy az anyarépak (magrépák) legalább 4—8 kiló sulyuak és tápértékükre nézve a leggondosabb módon egyenként vegyileg megvizsgalva legyenek. Jelenleg nem létezik más cég a budapesti Mauthner Ödön cs. és kir. udvari magkereskedésén kivül, mely ily nagy gonddal termesztett répamagot hozna forgalomba. Ezen répamag e mellett meg impregnálva is van, miáltal sokkal gyorsabban kel ki és a rovaroknak is ellentall. Ajánlatoz tehát, hogy csak Manthner-féle impregnált csillagjegyü répamagot vessünk, a csekély arkülömbözet szazszorosan megtérül a biztos és nagy termés révén.

Tornaverseny Temesvárott. A vallás- és közoktatásügyi miniszter tudvalevőleg kerületi ifjusági tornaversenyeket szervezett és elrendelte, hogy a temesvári verseny nz évi május hó 26-án, esetleg 27-én tartassék meg. Temesvárott a versenyen a szegeoi, a vagyváradi és a nagyszebeni tankerületek keretébe eső középfoku intézetek, névszerint: a gimnáziumok, a realiskolák, a tanitóképzők, a középkereskedelmi intézetek, a polgári iskolak ifjusága vehetnek részt. A verseny adminisztrativ ügyeinek vezetését a miniszrer a nagyáradi tankerületi főigazgatóra, Natafalussy Kornél kir. tanácsosra bizta, aki akadályoztatása miatt először Laky Nátyás dr.-t, a temesvári állami főreáliskola igazgatóját, majd pedig, mivel Laky Matyás dr. más irányu elfoglaltsága miatt a megbizást el uem fogadhatta, Schonvitzky Bertalan dr.-t, a temesvári állami főgymnázium igazgatóját helyettesitésével.

A pozsonyi borvásár. Miután a márczius 23—25. tartando IV-ig országos borvasár iránt országszerte rendkivül nagy az érdeklődés és az utolsó napokban tömegesen érkeztk bejelentések, ezért is a vásár rendező bizottsága elhatarozta, hogy a bejelentés hataridejét meghossabbitja és visszavonhatatlanul f. hó 28-ig kitolja. Aki tehát a vásáron, melynél kedvezőbb boreladási alkalom egyhamar nem fog nyilni, részt akar venni, az lépjen eziránt haladéktalanél a Magyar Szőlősgasdák Országos Egyesületének igazgatóságával (Budapest, Üllői-ut 25.) érintkezésbe.

A Dr. Richter-féle Liniment. Caps. comp. (Horgony-Pain-Expeller) igazi, népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 37 év óta mindig készletben van. Hátfajás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csúznál stb. nél a Horgony Linimenttel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapitó hatást idéztek elő; sőt járványkornál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony Linimenttel való bedörzsölése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszer jó eredménynyel alkalmaztatott bedörzsölésképpen az influenza ellen is, és üvegekben; á 80 fillér, 1 Kor. 40 fill. és 2 korona a legtöbb gyógyszertárban kaphato; de bevásarlás alkalmaval tessék határozottan: Richter féle Horgony-Linimentet (Horgony Pain-Expellert) kérni, valamint a „Horgony" védjegyre és a Richter czégjegyzésre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

Szerkesztői levelezés.

„Figyelő." Hogy törvényhatóságunk miért nem tárgyalta Temes vármegye azon köriratát, hogy a tanitóképző intézetekben csakis magyarul tanitsanak — Debrecen thjf. város köriratat, hogy törvényerővel mondassék ki a magyar cégfeliratok kötelező használata — Pozsony törvényhatóságanak köriratát a cukor árának leszállitasa tárgyaban . . . stb., ezekre a kérdésekre mi ily gyorsan feleletet nem adhatunk, azonban az illetékes köröket meg fogjuk kérdezni s maganlevélben vagy ha felkeres, élőszóval tudatni fogjuk azt, a mit hallottunk.

Természetes, hogy számitnat teljes diszkréciónkra. A leghelyesebb volna azonban, ha kényes természetü cikkét aláirná és egyidejüleg a helybeli német lapokban és a szerb lapban is közölné. Persze „A forró gesztenye kikaparása" . . és a „Prügel Knabe" szerepe — mint ön irja — nem hálás, sőt kellemetlen, izgató dolog és nem szeretné, ha személyeskedő támadások keletkeznének belőle . . . . . a már ezután szent igazság . . . ! és teljesen bizonyos, hogy az lenne a dolog vége.

Irodalom.

„Égi világosság". A budapesti szellemlembúvarok egyesülete" — hivatalos lapjának a Dr. Grünhut Adolf által alapitott „É V"-nak febrnár havi vaskos füzete ismét igen érdekes tartalommal jelent meg. Közleményei nem csak a spiritisztákat, hanem a laikusokat is érdeklik. figyelemre méltó czikket találunk benne Agoston Gyulától, Flamarion Kamiltól (a parizsi „Matin"-után), Müller Jánostól Amon Vilmostól, stb. — A folyóiratot Havas Andor ritka körültekintéssel szerkeszti. — Előfizetési ára egész évre 10 K. Megrendelhető a kiadóhivatalban. Budapest. Teréz körút 17. sz. II. 8

Vasuti menetrend.

Érvényes 1906. május hó 1-től.

Temesvárrol érkezik:

8·08 reggel, 12·38 délben, 5·20 d.u. 10·21 este

Fehértemplom felé indul:

8·18 reggel, 12·50 délben, 5·47 d. u. 10·29 este

Fehértemplomból érkezik

4·43 reggel, 7·06 d. e. 11·04 d. e. 5·33 este

Temesvár felé indul:

4·51 reggel, 7·14 d. e. 11·09 d. e. 5·52 este

Pancsova felé indul:

4·48 reggel, 8·50 reggel, 6·55 este

érk. Pancsovára 7·45 reg. 12·24 délben 10·27 este

Indulás Pancsováról Verseczre:

3·41 reggel, 8 30 reggel 1·55 délután

érkezik Verseczre 6·57 reg. 12·15 délben 5·40 este

Becskerekről érkezik:

10·39 délelőtt. 9·49 este

csütörtökön és vasárnap 8.03 reggel

Becskerek felé indul:

5 05 reggel, 2·15 délután

Gattaja és Lugosról érkezik:

8·13 reggel, 6·40 este

Gattaja és Lugosra indul:

3·15 reggel, 2.05 délután

Versecz thjf. város mérnőki hivatalia.

Ad. 244 m. 1907. szám.

Árlejtési hirdetmény.

Versecz thjf város tanácsának 1220/1907 szám alatti határozata folytán a Rákoczy utczában, (volt selyemgyárutcza) a Lengauer árkon átvezető hidnak 705 kor 38 fillérrel előirányzott újjá épitési munkalataira ezennel zárt ajánlati nyilvános versenytárgyalást hirdetek következő feltételek mellett:

1.) Ajánlatot tehet minden magyar honpolgár, de az esetben, ha kömüves mesteri képesitése nincs, a versenytárgyalást követő 8 napon belül, tartozik azon kömüves mesteri képesitessel biro egyent bejelenteni, a ki a munkat felelőiség terhe mellett veretni fogja.

2.) Az egy koronás bélyeggel ellátott aláirt s lepecsételt ajánlatban szammal és betüves megadandó azo árengodmény, vagy felülfizetél a költségvetési összegre vonatkoztatot száralé-

kokban kifejezve, melynek ellenében a munkálatokat végezni hajlandó.

3.) Az ajánlathoz bánatpénzgyadánt a költség előirányzati összeg, 5%-a csatolandó készpénzben avagy óvadékképes értékpapirokban.

4.) A bánatpénz nélkül késön avagy távirati úton beadott ajanlatok figyelembe vétetni nem fognak.

5.) A munkálatokra vonatkozo költségvetés, általános és részletes feltételek a hivatalos órak alatt a mérnöki hivatalban betekinthetők, ép ezért ajanlat tevő tartozik ajánlatában kijelenteni, hogy azokat ismeri és magára mérve kötelezőnek valja.

6.) Az ajánlatok ezen felirással: **„Ajánlat a Rákoczy utczában a Lengauer árkon át épitendő híd munkálataira“ legkésőbb márczius hó 6-ig dél előtt 10 óráig a városi mérnöki hivatalban** nyujtandók be.

7.) A beérkezett ajánlatok az ugyanakkor tartandó épitészeti bizottsági ülésben fognak tárgyáltatni.

8.) A város fentartja magának a jogot, hogy a beérkezett ajánlatok között tetszés szerint választhasson.

Versecz 1907. február hó 20 án.

A hivatal főnöke
Szalay Lajos, városi főmérnök.

Perjéssy Lajosnak

„EMLÉKEIM“

czimű elbeszélései és rajzai. Előszóval ellátta: **Herczeg Ferencz.** Singer és Wolfner birománya.

Ára 2 korona.

Továbbá ugyancsak Perjéssy Lajosnak

A tanitókisasszony regénye

czimű kötete **bolti ára 2 kor.** Megrendelhető lapunk kiadóhivatalában, Kirchner Ernő műintézetében.

Verseczen.

Előnyös keresetre

tehetnek szert mindazon megnyerő beszédmodorú emberek, a kik egy keresett háziszer elárusitására vállalkoznak. Azok kik biztositékot tudnak letenni és a pénzbeszedéssel is megbizhatók — előnyben részesülnek. Szives ajánlatok e lap kiadóhivatalához intézendők P. J. betük alatt.

Üzlet-megnyitás.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására juttatni, hogy

Verseczen, a Petőfi utczai 25 sz. házban

egy első rangú

Mosóintézetet és tisztitóüzletet

nyitottam meg, a hol is minden e nembe vágó munkát kifogástalanúl fogok elvégezni, — **Uri és női fehérneműek** és **ruhák** mosása és tisztitása, **függönyök** ki feszitése; — **Tiszti nadrágok, bőr és glace kesztyük, staffirung fehérneműek, új ingek, gallérok és kézelők** tisztitás végett átvétetnek. Szállodák és vendéglők részére szerződésszerüleg az összes szennyesek átvétetnek és a kellő időre kimosatnak. A legjobb és legszebb munka rendkivűl ólcsó árakon.

Minden megbizást a legnagyobb figyelemmel fogok elvégezni, különösen a férfi ingek, gallérok, kézelők és kiházasitási fehérneműek mosását.

Azok a kitüntetések melyeket hófehér mosásomért és tükörfényes vasalásomért a budapesti és nagyszebeni kiállitásokon nyertem — biztositékot szolgáltatnak megbizóimnak képességemről.

Sürgös munkák 10 óra alatt készittetnek.

Vidéki megbizások gyorsan és pontosan eszközöltetnek.

Kivánatra a mosni való ruháért a házhoz küldők és visszaszállittatom.

Mély tisztelettel

Pujner Mária,
mosó és tisztitó intézet tulajdonos.

Védjegy: „Horgony“

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

pótléka

egy régjónak bizonyult háziszer, mely már több mint 37 év óta legjobb fájdalomcsillapitó szernek bizonyult **köszvénynél, csúznál** és **meghüléseknél**, bedörzsölésképpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisitványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a **„Horgony“** védjegygyel és a **Richter** czégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K —.80, K 1.40 és K 2.— és úgyszólván minden gyógyszertárban kapható. — Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél, **Budapest.**

Dr. Richter gyógyszertára az „Arany oroszlánhoz“,

Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.
Mindennapi szétküldés.

Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a

Réthy-féle pemetefű **cukorkánál**

Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozattan RÉTHY félét kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.

1 doboz 60 fillér.

Csak RÉTHY-félét fogadjunk el!

Ajánlja a legujabb rendszerü gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Czégtulajdonos: **Kirchner Ernő**)

Versecz.

Iskoláknak: oklevelek, értesitők, bizonyitványok és kimutatások.

Ügyvédeknek: intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, dijjegyzékek kötvények, szerződések, óvások, levélpapirok stb.

Pénzintézeteknek: alapszabályok, értékpapirok, részvények és szelvényivek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.

Kereskedőknek és iparvállalatoknak: körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkék és ragczédulák, intőlevelek, levélpapirok és boritékok czégnyomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetmények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesitők, meghivók, tánczrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

Könyvkötészet a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petőfi-utcza sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona és nyomása Versecz.